

# ADAHOONILIGII

THE NAVAHO LANGUAGE MONTHLY

VOL. 2 NO. 3

WINDOW ROCK, ARIZONA

JANUARY 1, 1947

## 'AHKEAH HONEESNÁ 'ÁKO BÉESH BAQH DAH NAAZ NILÍGÍI YÁ DAH NÁNÍDAAHÍ SILÍI'!!

Nítch'its'ósí ndízidéé bighi' Naabeehó binant'a'i béesh baqh dah naaznil-igíi yá dah nánídaahii dooleet biniighé Sam 'Ahkeah dóo Chée Dodge diné naaltsoos bá 'adayiiznil. Sam 'Ahkeah naaltsoos díjdi miil dóo ba'aan naakidi neeznádiin bá 'aníídee'. Chee Dodge t'éiyá naaltsoos naakidi miil dóo ba'aan naakidi neeznádiin bá 'aníídee'.

Sam Ahkeah k'ad naanishtsoh haa deet'á, 'éi hoł bééhózin. Sam Ahkeah t'éiyá Naat'aanii Néézdéé' naaghá dóo k'ad 'ashdladiin bináahai lá jini. Fort Lewis Colorado hoolghéedi 'ííłta' dóo Naat'aanii Néezgi dóo 'ííłta' jini. 'Ółta' yits'áníyáá dóo Colorado bighi' 'akaf bistlee'ii ła' yá naalnishgo tseebíi náahai jini. 'Áádóo Gad Deelzha hoolghéedi (Mesa Verde) nináánálnishgo tseebíits'áadah nínáánáahai jini. Bilagáana bitahjí t'éiyá 'aghá naagháá nt'ée' jini, 'áko ndi t'áadoo bidine'é yóo' 'iidíí'áq da. Bilagáana bitaajigháago t'áadoo le'é bíhojiit'á'áq shíi bee Naabeehó dine'é bee bide'adahoot'éhígíi binjilnishgo díkwíi shíi ndoohah. Naabeehó dine'é t'óo 'ahayói haa dadzólí dóo shíi naat'aanii 'ídlíigi hwééhodoozijił. T'áa bí 'áníigo t'éiyá t'áa 'ii' shéłjaa'igi bee shidine'é bá ndeeshnish ní jini.

### NAHASDZAAAN NAALTSOOS BIKAA' BE'ELYAA

'Anaa' baa na'aldeeh yéedáq' nihe'ena'í danlíinii ha'át'íishíi "rocket" deiłniiigo doo deighánigóo nahashkáa' ndadijahgo 'adayiilaa lá jini. 'Éi beel-eldogh bikq' yii' héet' ándayiił'ijhgo yee 'adanihi'niitdíid nt'ée' lá jini. 'Áko 'éi bits'áq' bənálkáá' dóo k'ad nánáłahgo choo'ijigo 'ályaa jini. K'ad t'éiyá bee 'ak'inda'a'nili (camera) biih nāt'áahgo deigo dadildon jini. Deigo hastádiin dóo ba'aan 'ashdladi tsin sitáqgóo 'ánálgho'go 'áádéé' nahasdzaán naaltsoos yik'i niyiiniit jini.

### NAABEEHO ŁA' TIDIILYAA JINI

Chidí naaki hoł 'ahídeezgohgo biniinaa Tséhootsooídi 'azee'ál'ínidi Luke Taija dóo Henry Joseph joolghéhígíi jizké jini. Hó hachidí yígíi chidí nda'aghéhígíi ła' yídeezgoh jini.

Venezuela bikáa'gi k'asdáq' 'atnii bíghahgo tsin bikáa' yil'á.

## TSASK'EH BA HOUGHAN DIILTŁA

Hayíłkqago Atlanta Georgia hoolghéedi tsask'eh bá houghan nt'ée' diiltłá lá jini. 'Éi Bilagáana t'ááłáhadi neeznádiin dóo ba'aan díłts'áadah yil-t'éego nabistseed dóo neeznádiin yil-t'éego t'éiyá t'óo tídadilyaa lá jini. T'áa



Díi kwii be'elyaaígíi t'éiyá 'Ahéhésíłhdi 'ólta'ági 'áhoot'é. Kwii t'áa 'átaji' shí nahalin. 'Áłchíní doo da'ólta' dago kwii hodoot'izhtahgóo ndaanée łeh. (Ph. courtesy Sherman Inst.)

### NAABEEHO ŁA' DIYOGI YEE HONEESNA

Hoozdo hoolghéedi Arizona State Fair baa na'aldeeh yéedáq' Naabeehó 'asdzáni Mabel Burnside Myers gholghée léi' diyogi ch'il bee da'iiltsxóhígíi bee 'ályago yee honeesná jini. Mabel Myers t'éiyá Naat'aanii Néezdi 'ólta'ági diyogi 'ál'ijgi bíhoo'aah jini. Diyogi ts'ídá 'agháadi 'ánoolinígíi dóo yee honeesná jini.

### CHEE DODGE DAATSAAH

Chee Dodge t'áa yéigo daatsaahgo haashíi nízah nihoolzhiizh k'ad Lók'aah Nteel hoolghéhédi. Ch'óoshdąqđąq' t'áa 'iighisíi yéigo daatsaah nt'ée', k'ad t'éiyá t'óo ts'íid násdlíi' jini. K'ad shíi t'áadoo hodina'í doo haqah tééhgóo ndizhdoo'nah t'óo 'íłijigo baa ntsáhákees.

HAPPY NEW YEAR!

'íidáq' ła' hadadahodeezk'áq' lágo 'inda kq'ígíi hadazdees'íi' jini. Ła' t'áa 'ákóne' dazhdíilid dóo ła' t'éiyá tsésq'déé' hadah dahidíjée'go dazhneezná jini. Ła' t'óoł 'adayiilaago yee hadah dahideeshch'áqł nt'ée' nýolgo biniinaa t'óo hadah 'ahizhneezdee' jini. Ła' 'áníigo t'éiyá ch'éénisdzid nt'ée' diné hadah 'ahinidéehgo yiłtsq' ní jini. 'Éi shíi be'esdzáan yił naa'aashgo dóo t'óo bée-hádzidgo nihee honiigaii lá ní jini. T'óo nihitsiiji' bik'í' deediz dóo "fan" deiłniiigo nítch'i 'ádeił'ínígíi haiigiz ní jini. Diné kq' deiłtsésígíi ła' 'áníigo t'éiyá 'asdzáni ła' tsésq'déé' ba'átchíní naaki hadah 'ayiist'íid dóo yikéé' hadah yaal-táalgo yiłtsq' ní jini.

Diné ła' 'at'éed 'íłní jini, "Haa'í yee' t'ááłáhadi ch'ínáadiníłdlóh," ní jini. 'Áádóo ch'ínáazhdeeldlo', jini. "T'áa la' 'aaníi ch'éedíldloho dlóq' nahonílin," ní jini dinéheé.



## CHÍÍH YEE 'ADILOHII DADITŁ'OOÍGÍÍ LA' YIILTSÁ

'Ałk'idáá' naadiin 'ashdladi miil nááhaidáá' daats'í náhookqs biyaají chííh yee 'adilohii daditł'ooígíí dahólóó nt'ée' lá jiní. K'ad t'éiyá dahoneezdo-góó t'éiyá chííh yee 'adilohii dahólóó, ndi 'ałk'idáá' t'éiyá dahoneezk'azgóó chííh yee 'adilohii daditł'ooígíí dahólóó nt'ée' lá jiní. Náhookqs biyaadi kéyah Siberia gholghéego łá' si'á. 'Áadi 'ayóo deesk'aaz dóó t'áá 'áaji' yas dóó tin hólóó jiní. 'Ayóo deesk'aazgo biniinaa díí yas-ígíí doo 'attso nínadaalghííh da jiní. 'Ałk'idáá' diné Siberia hoolghéhédi kéedahat'ínígíí chíí yee 'adilohii 'adee' nahalingo bíchííh dóó dadeez'áhígíí diné China hoolghéhégi kéedahat'ínígíí yich'í' ndayíłniíh nt'ée' jiní. 'Áko díí háádée' lá 'ádeitł'íí lá hwiinidzin nt'ée'. K'ad t'éiyá nihił béeadahoozin. Jó 'éi díí 'ałk'idáá' náhookqs biyaadi chííh yee 'adilohii dahólónée yas biyaadi t'ah naazhjée' lá Siberia hoolghéedi. Jó 'éi chííh yee 'adilohii yée háadayii'niitgo yits'ááq dóó 'ádeitł'íí lá jiní.

T'ááłáhádi neeznádiindi miil nááhaidáá' daats'í díí chííh yee 'adilohii yée bik'idaadzaaz nt'ée' lá jiní. T'áadoo le'é hoozk'az góne' naaznili doo díłdzid da. Díí chííh yee 'adilohii yée daasłíi daats'í lá jiní, 'áko t'áá 'áaji' bik'ideichxíł lá, 'áko ndi hoozk'azígíí beego t'ah doo daditłdzid da lá jiní. Díí chííh yee 'adilohii yée háadajii'niit dóó ndajihííhgo t'ah bitsi' daalchíí' dóó dadit'ódí lá jiní, 'azhá 'ákónéeláá' bée-dáahai ndi. Díí 'atsi'ígíí téechqá'í dei-yá jiní k'ad Siberiadi. Diné 'áadi kéedahat'ínígíí łá' díí chííh yee 'adilohii bitsi'ée dayíyáá', ndi k'asdáá' ndabistseed jiní. K'ad t'éiyá náhookqs biyaadi díí chííh yee 'adilohii yée doo łá'í ndi naagháa da jiní. Hádaá' shíí t'áá 'ádaasłíi nt'ée' lá jiní. Jó 'éi bąąh diné 'áadi kéedahat'ínígíí chííh yee 'adilohii doo yaa dahalne' da, dóó doo bił béeadahózin da nt'ée' lá jiní.

### NAALGHEHE YA NAAZDAHI NA'NIZHOOZHIDI 'AŁAH SILÍ'

Naalghéhe yá naazdahi Na'nizhoozhidi 'álah silí'go Naabeehó kọ' na'atłbąąsii bitiin yąąh ndaashnishée k'ad doo ndaalnishígíí bich'í' nda'iilghée dooleetł biniighé bíká 'adiijah daaníigo yee ndahaz'á jiní.

Naabeehó 'ashdladi miil yilt'éego daats'í 'ashdla' ndeezidji' bich'í' nda'iilghéego bá haz'áá lá daaní jiní. Jó 'éi t'ááłáhádi damíigo ná'ádléehji' neeznáá béeso bich'í' ndahalghée dooleetł sha'shin daaní jiní. Díí ni'iilghéhe hazhóó nihił béeadahoozingo Naabeehó bił ndahodiilniíh daaní jiní.

'Áádóó Naabeehó 'atłdó' k'ad t'óó 'ąąh nda'iiniitł daazłíí' daaní jiní.

United States bighi' 'Indins kéedahat'ínígíí Naabeehó dine'é t'éiyá 'aghá łá'í doo da'íłta' da.

### 'INDINS 'ATAH NAALTSOOS 'ADAYIINIŁIGII

Indins naaltsoos 'adayiiniłígíí Na'nizhoozhidi baa náhódóot'íł ho'doo'niid nt'ée'. Naabeehó táłt'éego 'éi naaltsoos 'atah 'ahi'niłígíí bich'í' baa hóchí'go biniinaa yee naaltsoos yah 'adeiz'ah nt'ée'. Díí Naabeehó danlínígíí t'éiyá William Lynn Lewis dóó Jesse J. Simplicio dóó Watson Gibson daolghé jiní. Na'nizhoozhí yinaagi kéedahat'í jiní. Na'nizhoozhidi nihá baa náhódóot'íł daaní nt'ée' jiní. Ndi t'áadoo há baa hwiinist'íł da jiní. Háálá doo Yootó bináhásdzooígíí bighi' kééhojit'íł dago biniinaa dóó Na'nizhoozhidi 'aa hwiinist'íłgo haz'ánígíí Naabeehó bináhásdzoo bighi' kééhojit'íłgo doo nihídadéet'í' da daaní jiní. 'Áko ndi t'áá haa'ída náanáhago bee naaltsoos yah 'anáadoo-t'atł sha'shin jiní.

### NIHI DAATS'I ŁA' 'ATSA NIHITS'AA' DAH DIILGHOD

Na'nizhoozhidi kin niit'aagóó łá' joogááł nt'ée' 'atsá hálák'eet'a' jiní. Díí 'atsáhígíí doo náłdzid da lá jiní dóó tsin bijáád biniistł'óó lá jiní. Bijáád k'é'elt'go háł shíł tsin yíiniistł'óó lá jiní. Díí 'atsáhąą t'éiyá John Kirk binaalghe'é bá hooghanígi t'ah baa 'aháyąągo sidá jiní.

### DINE ŁA' BIK'IDAJISKA'

Naabeehó łá' Charles Hill gholghéego bíhoohya'go hadazhniłtáá nt'ée' bik'ídadziskáá' jiní. Benny Arviso dóó Diné Chilí Bighe' 'éi n'dziskáa'go diné náazhdiitł jiní. Díí hastiinée 'Ahideelk'id hoolghéegi na'akaigi bínááł dóó dah ndiidzáago hadah ch'éeyáá lá jiní. Dł'ájł bídahojisáahgo 'inda hadazhneeztąą' jiní. Díí hastiinée t'éiyá Be'ek'id Hóteelí hoolghéedóó naagháá nt'ée' jiní.

### YE'IINEEZII

K'ad 'inda t'áadoo yéigo 'i'niiháhi Yé'iineezii 'azłíí' Naasht'ézhidi. 'Éi shíł Níłch'its'ósí ndízidígíí naadiin has-tąągóó yoołkáatłgo hahóoyá. Yé'iineezii łá' deezgo' jiní. Naasht'ézhí 'ádaaníigo Yé'iineezii łá' digohgo doo yá'at'éeh da daaní jiní. 'Áko 'éi bąą Naasht'ézhí hastóí ndahatáhígíí diné dabinátł yitaa da'atłsxas łeh jiní. 'Ákódzaago biniinaa dahanátłé t'óó 'ahayóí ndazhneezhchąą' jiní.

## BEEHAZ'AANII 'ANIID 'ANANALYAAIGII

Tsosts'idiin dóó ba'aan tseebíí nááhaidáá' Naabeehó dóó Wáashindoon bił 'ahada'deest'ánéedáá' Naabeehó bikéyah bikáa'gi 'ólta'go 'ádahodoolníł ho'doo'niid ni'. 'Áłchíní tádiin yilt'éego shónáoot'eehgo bá'ólta'í łá' bá shónáoot'eeh dooleetł ho'doo'niid. Wáashindoondéé' 'ólta' Naabeehó bee bá ha'oodzi'ée doo bik'ehgóó 'áhánéeh dago biniinaa Naabeehó dine'é yaa saad dahólóogo kọó hoolzhish. 'Ółta' nihaa deet'ánéé doo be'elnéeh dago biniinaa díłshjłłgóó Naabeehó t'óó 'ahayóí ti'dahooníłh dóó Naabeehó t'áá yíl'áá nt'ée' bee bich'í' 'anáhóót'í'ii doo łá' dayóle' 'át'ée da.

K'ad t'éiyá Wáashindoondi bee-haz'áanii 'ádeitł'íłgo dah naháaztánígíí Bilagáana łá' Indins t'áadoo le'é Wáashindoon nihaa ndeididoo'ááł danízin-ígíí yá yaa ndadót'íł biniighé ndeidoonił.

Tsosts'idiin dóó ba'aan tseebíí nááhaidáá' dóó ghóshdée' 'ólta' biniighé Wáashindoondéé' béeso ch'íhidinóodah ho'doo'niidgo bee nihoot'ánéé k'ad t'áá 'át'é Wáashindoon bíndajókeedígi le' 'áhoodzaa. Jó 'éi Wáashindoondéé' 'i-hoo'aah bee nihidi'néet'aa' yéegi nihá niná'doolghéetł.

Díí nihá niná'doolghéetł ha'níigo béeso ghókeedígíí 'ashdla' nááháah t'áá bich'í'go t'éiyá łá' dooníł. 'Ashdla' nááhái dóó nóghohji' t'éiyá t'áadoo le'é nát'ąą' ndaghókeedgo bee nihoot'ánígíí doo 'íłł da dooleetł 'éi bąą. Naabeehó dine'é łá' Wáashindoon 'ihoo'aah yee nihini'aa'ígi yik'é nihich'í' niná'doodléetł danízin. Díí béeso nihá ninálghéhígíí díkwíidi miil ntsaagíí shíł bíghah; jó 'éi shóozt'e'go bee Naabeehó dine'é łá'igo haz'á bá łá' dagooníł. Jó 'éi t'áá k'ad Naabeehó t'áá yíl'áá nt'ée' yaa nídaat'íłgo t'éiyá t'áadoo 'ashdla' nááhái łá' dooníł. 'Ashdla' nááhái dóó nóghohji' t'éiyá Wáashindoon doo nihá yiyíłts'ąą' da dooleetł. Díí t'áá 'ánółtso baa ntsídaahkees, 'áko nihinant'a'í béesh bąąh dah naazniligíí 'ádoolniitłgi yaa ndadót'íł.

Łá' chidí naat'a'í hoł yit'ah nt'ée' hats'ąą' niitłta jiní. 'Áko hadah yajiitłtál jiní. Hadahjoolch'ął nt'ée' 'asdzání łá' deigo yitłishgo jiiłtsą jiní. "Héi! Chidí naat'a'íłsh łá' hadah yilts'íłgo yiniłtsą?" bijinił jiní. "Doo yiiłtsą da, nishą, doósh béesh bii' kọ'í łá' deigo yilts'íłgo yiniłtsą da?" hałní jiní 'asdzání yée. ('Éi béesh bii' kọ'í tókọ'í bee daditł'ígíí bił deesdąąhgo 'aníł lá jiní.)

Indo-China hoolghéegi dził Everett gholghéhígíí t'éiyá 'agháago 'aníłtso jiní. Jó 'éi k'asdáá' hastąądi tsin sitąągóó deigo 'aníłnééz jiní.



## ADAHOONILIGII

Published on the first of each month at the United States Indian School, Phoenix, Arizona.

Address all letters to The Editor, 'ADAHOONILIGII, Education Office, Navajo Service, Window Rock, Arizona.

Subscription rate: \$0.50 per year. Make all checks and money orders payable to The Treasurer of The United States. PHIS 1 1 47 1100

Robert W. Young ..... Editor  
William Morgan ..... Translator

**T'áadoo le'é Indins yaa saad dahóóonii yaa deinít'í biniighé bits'á'nilígíí:** T'áa 'ániidígo Wáashindoondi beehaz'áanii 'ádeit'íígo dah naháaztánígíí 'átah náá-násdlíígo Wáashindoondi 'aláqjii' naat'áanii nilínígíí Bilagáana 'a' yits'eínínil 'áko 'Indins danlíinii t'áadoo le'é Wáashindoon nihaa néididoo'áát doodaii' bik'é nihich'í' n'doolghéet danízinígíí yá yaa ndadóot'íí yiniighé.

Wáashindoondi beehaz'áanii 'á-deit'íígo dah naháaztánígíí (79th Congress) beehaz'áanii 'adayiilaa. Jó 'éi Public Law No. 726 gholghé. Díí beehaz'áanii 'ályaagíí 'ánígo t'éiyá Indins t'áadoo le'é Wáashindoon yínidayókeedii yá yaa ndaat'íí dooleet'ígíí bits'áadoo'nił ní, dóó díí bits'á'nilígíí binaanish nidaazt'i' dooleet'gi yaa halne'. Díí beehaz'áanii naaltsoos bikáa' sinilígíí 'a' shóideesht'eet danohsingo Tségháhoo-dzáníji' naat'áanii bich'í' naaltsoos 'á-daahle'.

Díí naaltsoosígíí doo bik'izh'doot'áq' 'át'éégóó bik'e'eshchí. 'Éi baq díí 'agháadi 'adaat'éhígíí 'éiyá t'áa Naabeehók'ehjí bik'e'eshchíígo bee nihit hane'. Jó 'éi k'ad kwii bik'e'eshchí beehaz'áanii 'ályaagíí.

'Indins danlíinii t'áadoo le'é Wáashindoon yínidayókeedígíí díí Bilagáana bits'á'nilígíí yee yíł dahalne' dooleet. Jó 'éi t'ah nahdégé' beehaz'áanii 'adaalyaa yéé t'éiyá dóó Wáashindoon 'aláqjii' naat'áanii nilínígíí yee haadzíígo t'éiyá 'a'ldó'. Dóó t'áadoo le'é beehaz'áanii doo dabikáa' da ndi nát'áq' Wáashindoon bináóókeed bihónéedzáanii dó ndeítkaah dóó yá yaa ndagat'íí dooleet.

Díí 'Indins t'áadoo le'é ndayókeedgo yá yaa ndaat'ínígíí níi'nil dóó bik'iji' t'áadoo le'é hanáadahat'éhígíí t'éiyá doo yaa ndaat'íí da dooleet.

Díí 'Indins t'áadoo le'é yá yaa ndaat'íígo bits'á'nilígíí 'éiyá tált'ée dooleet. 'a' Chief Commissioner bi'di'níi dooleet; 'éi ts'ídá 'aláqjii' bihólnííh, 'áa-dóó naaki Associate Commissioners bi'di'níigo boóltq' dooleet. 'Éi t'éiyá t'óó

'áká 'anáhi'nilchééh biniighé jiznil dooleet. Díí tájilt'éego jiznilígíí 'éiyá Wáashindoondi 'aláqjii' naat'áanii nilínígíí (President) t'áa bí niidoonit dóó beehaz'áanii 'ádeit'ínígíí yee lq da' dooleet dóó nináháhahji' neeznáadi miil béeso hach'í' ndahalghée dooleet. Díí bits'áho'-dee'nilígíí nizhdilt'éego góoldi 'agháadi 'át'éii (United States Supreme Court) t'áadoo le'é yá yaa yinit'íinii bee naaltsoos dah jooftsoosígíí jílíigo t'éiyá dooleet.

Díí bits'áho'-dee'nilígíí honaanish biniighé bits'áho'-dee'nilígíí t'éiyá bidazhdiilkaal dooleet dóó 'a' hanaanish-ígíí bits'ázníyáa dóó bik'iji' naaki náaháh t'áa bich'í'gi t'áadoo le'é 'Indins doo bá baa nínáazhdóot'íí da.

Díí tájilt'éego bits'áho'-dee'nilígíí ndilt'éego t'áadoo le'é baa náhódóot'íí-ii t'áa baa náhódóot'íí níigo yee 'a'lkée' niní'áazhgo 'éiyá baa hwiinít'íí dooleet.

Díí bits'á'nilígíí t'éiyá Wáashindoondi naaltsoos bá 'al'íí dooleet.

Díí bits'á'nilígíí binaanish ndaat'í' góó t'áa 'a'ltso naaltsoos bikáa'go bee si'áq dooleet, 'áko díí naaltsoos t'áa dínéesh'íí danízinígíí deinít'íí dooleet.

'Indins 'a'qq dine'é danlíinii dah naazhjaagóó bidine'é 'a' yits'ándei'niłgo t'áadoo le'é nihá baa náhódóot'íí danízinii díí Bilagáana bits'á'nilgo dah naháaztánígíí yee yíł dahalne' dooleet. Naabeehó dine'égi 'át'éego binant'a'í béesh baqah dah naaznilígíí dahóógo t'éiyá t'áa 'éi bá yíł dahalne' dooleet.

Shíídqáq' Bini'ant'áqts'ósí ndízidéé bighi' dóó hahool'áago 'a'léi 'ashdla' náahaiji' díí Bilagáana t'áadoo le'é 'Indins yá yaa ndaat'ínígíí binaanish da'í-íí dooleet. Kodóó 'ashdla' náahaiji' 'ahgo haz'á t'áadoo há baa hwiinít'íí dago háadida doo há baa náhódóot'íí da, háalá díí 'Indins t'áadoo le'é bá baa hwiinít'íígo beehaz'áanii 'ályaagíí doo 'íí da dooleet.

Díí bits'á'nilígíí t'áa hahí 'a'qq dine'é 'Indins danlíinigíí binant'a'í dah naazdáagóó díí beehaz'áanii yígíí yee naaltsoos 'ádeidoolíí; jó 'éi 'Alaska hoolghéedi 'a'ldó' 'a' 'Indins kéedahat'í, 'éi dó' 'a' bich'í' 'adadoolníí. 'Indins binant'a'í danlíinigíí díí beehaz'áanii 'ályaagíí baa dahóne' bidi'doo'nií. Díí Bilagáana bits'á'nilgo Wáashindoondi dah naháaztánígíí t'éiyá t'áadoo le'é baa náhódóot'íí naaltsoos bikáa' hazhó'ó baa dahane' bił yah 'adajiiníí dooleet. Díí bits'á'nilígíí bá hada'asíidii 'a' 'ádeidoolíí, 'áko 'éi baa ndahódóot'íí hazhó'ó ndeítkaah dooleet. Díí ndeítkaahgo t'áa 'át'éegi 'a'ltso bił nibéedahwiizíhgo nát'áq' yaa ndahalne'go 'inda baa dahwiinít'íí dooleet.

'A'qq dine'é 'Indins danlíinigíí t'áadoo le'é nihá baa náhódóot'íí danízinígíí t'áa bí gha'diit'aahii 'ádeile' doo-

leet. Gha'diit'aahii bich'í' ndoolghéetii dó' t'áa hó bee 'ahadazhdi'doot'áát, doodaii' Bilagáana bits'á'nilii Wáashindoondi dah naháaztánígíí há yee hadahdziih dooleet.

Baa hwiinít'íinii hazhó'ó naaskáa' dóó bik'iji' díí Bilagáana bits'á'nilígíí naaltsoos yikáa' 'ádeidoolíí dóó yaa ndahodoolnih. Jó 'éi bá niná'ílgheii 'ákwíí béeso bá niná'doolghéet jiniigo dóó 'ákwíí béeso 'éi bihididoodzoh jiniigo naaltsoos bee 'anízhdoo'a'.

Díí baa hwiinít'ínígíí Wáashindoondi hazhó'ó baa náhást'íidgo díí bits'á'nilgo dah naháaztánígíí bá niná'ílgheii yíł nahodoolnih. Baa hwiinít'íinii Wáashindoondégé' bik'é ninálghehígíí doo hoł 'ádaanii dago bee hwéé'ílnii' dóó táa' ndízíid t'áa bich'í'gi góoldi góne' naaltsoos bee yah 'a'ndazhdoo'a'. 'Áádóó há baa náhwiiníst'íidgo bee nínáhoot'ánígíí 'inda doo 'ahgo 'ándoolníí da.

Baa dahwiinít'íinii ndaaskáa' dóó bee hasht'e' ntsída'iiskéezgo díí tájilt'éego bits'áho'-dee'nilígíí Wáashindoon di beehaz'áanii 'ádeit'íígo dah naháaztánígíí yíł ndahodoolnih.

Díí t'áadoo le'é baa ndahat'ínígíí 'a'ltso hasht'eidzaa dóó bik'é niná'ílyáago háadida hool'áagóó t'áa 'éi doo hanáadóot'ih da.

Díí 'Indins t'áadoo le'é shaa ndidoot'áát doodaii' bik'é nihich'í' niná'doolghéet daanigo bá baa hwiinít'íí dooleet biniighé beehaz'áanii 'ályaagíí 1946 náaháq bighi' bini'ant'áqts'ósí ndízidígíí táats'áadahgóó yookkáatgo beehaz'áanii 'álya. Díí beehaz'áanii 'álya dóó 'ashdla' náahaiji' 'íí dooleet.

'India hoolghéedi tsídii 'a' bit'oh 'a-yóí 'ánítsogo 'ádeit'í jini. 'Díí 'at'ohígíí bii' ndahwiisdzq dóó bii' chadahat'heet jini. Ch'osh bik'íi ndaat'a'ígíí yíł dahidideetgo bit'oh bighi' góne' bee nida'deezdíin 'ah jini.

★ ★  
'Atk'idáq' 'íí' kq' na'atbaqsii ndeizíiz nt'ée' jini.



Shoh!! She'abání yéé!



# KWII NIHÍZHI' HÁDADÓH'ÍÍ'! BÉESH NT'I' DAATS'I LA' T'AH BÉESO BAAH HADASOOL'ÁAGO 'ÁT'É

14

J. Routzen	SSA 525 34 0648	\$ 70.24	C. N Boy	SSA 722 16 8635	7.33
J. Willie	SSA 525 48 7920	7.41	B. Jim	SSA 720 07 2944	10.51
F. Y. Begay	SSA 525 30 7023	2.86	J. John	SSA 722 18 2807	6.81
B. Begay	SSA 525 30 7046	8.60	K. Jeffy	SSA 725 16 8141	9.08
K. Moustache	SSA 525 42 8846	4.83	K. L. Nih	SSA 722 18 0467	8.45
J. Charles	SSA 525 40 8009	43.52	N. Bitney	SSA 999 99 4203	16.52
C. Blackmountain	SSA 527 26 5550	29.53	J. Tisesosie	SSA 525 34 4297	15.58
J. Denny	SSA 527 20 8535	34.39	L. Peacock	SSA 527 24 9500	1.06
T. Tsosie	SSA 527 32 0760	29.90	H. Yazzie	SSA 525 34 4833	3.58
C. F. Attson	SSA 527 20 1035	13.29	J. E. Belcher	SSA 416 14 0995	1.00
J. H. Brown	SSA 527 32 0644	10.48	S. Evan	SSA 525 42 6116	7.68
K. Tsosie	SSA 999 99 4104	4.10	T. Joe	SSA 525 40 5604	7.54
K. B. Grayeye	SSA 725 01 5721	7.96	J. Ryad	SSA 999 99 4207	11.13
C. Lee	SSA 999 99 4107	8.68	P. Yazzie	SSA 525 40 5604	28.94
H. Tabaha	SSA 525 46 5233	8.09	M. Crosby	SSA 527 28 8918	28.71
J. Laughing	SSA 525 34 3172	48.07	G. Chee	SSA 527 28 7688	17.19
R. Mollahan	SSA 525 34 2840	51.32	E. D. Nez	SSA 720 07 6655	32.24
C. Smith	SSA 722 16 7403	6.41	A. Begay	SSA 525 52 1857	31.22
M. Tom	SSA 525 52 1881	34.77	B. Fuson	SSA 527 22 9254	34.25
J. Atson	SSA 525 34 9362	1.69	B. Dixon	SSA 527 24 9973	23.26
F. Begay	SSA 725 16 8316	22.10	S. D. Clark	SSA 999 99 3824	17.23
H. Begay	SSA 525 34 9543	1.92	W. Nezzie	SSA 720 07 2322	29.66
H. Moore	SSA 525 52 8626	9.08	C. Bitsai	SSA 527 22 9465	67.66
D. Lincoln	SSA 525 34 2078	9.83	S. C. Yazzie	SSA 525 42 5282	5.96
K. G. Wartz	SSA 720 07 6990	4.46	H. Varner	SSA 219 14 0837	1.00
R. Benally	SSA 527 24 8784	13.29	H. John	SSA 525 30 8467	62.93
T. Cornfield	SSA 525 34 3846	16.12	J. J. Begay	SSA 527 26 4710	28.06
L. Yazzie	SSA 525 34 1415	16.44	H. Yazzie	SSA 525 42 4903	14.53
L. McCabe	SSA 722 18 2813	16.22	J. Yazzie	SSA 525 42 2054	37.00
M. Cahoe	SSA 999 99 4267	16.22	J. Navajo	SSA 527 16 3287	1.70
N. Begay	SSA 527 28 8285	17.75	W. Tsosie	SSA 999 99 4327	10.70
C. Deerhunter	SSA 720 07 6300	12.99	W. Chee	SSA 999 99 4394	13.98
F. Begay	SSA 527 24 8486	21.42	T. Mitchell	SSA 527 22 9380	9.14
B. Beya	SSA 527 22 9665	18.82	H. Nez	SSA 725 16 0703	39.45
J. Begay	SSA 526 32 8273	10.92	H. Old	SSA 526 32 7978	1.54
A. Blackgoat	SSA 527 12 0990	9.43	C. Bitsai	SSA 527 22 9465	31.87
N. Begay	SSA 527 20 9148	3.72	H. F. James	SSA 711 14 5400	77.54
J. Thompson	SSA 527 28 8282	25.60	B. Lee	SSA 527 24 9703	5.73
B. Bahe	SSA 527 28 8266	4.73	C. Begay	SSA 711 12 9142	57.24
C. Begay	SSA 527 2 28969	5.57	A. Lee	SSA 527 26 4664	5.73
K. Yazzie	SSA 999 99 4091	5.92	A. Saunders	SSA 525 30 7339	3.58
H. Scott	SSA 527 22 9023	5.59	K. Tsinnie	SSA 722 16 6920	2.92
H. Begay	SSA 527 28 7828	4.68	J. Steven	SSA 525 40 8654	16.09
K. Yazzie	SSA 527 28 9075	11.87	B. Earl	SSA 525 34 2206	14.93
A. Singer	SSA 527 22 9973	5.85	B. Billie	SSA 525 48 6550	15.57
S. Singer	SSA 720 07 2957	3.50	B. Billie	SSA 725 16 8964	11.57
Jumbo	SSA 525 24 9490	12.77	J. Goldtooth	SSA 526 16 8221	31.43
K. Glasses	SSA 720 07 3056	20.77	J. Mance	SSA 525 42 6250	16.56
J. R. Begay	SSA 526 34 7092	11.46	B. Brown	SSA 525 40 6466	2.70
H. Binalli	SSA 527 22 8687	1.43	N. Tsosie	SSA 527 22 8276	6.65
B. Friday	SSA 527 24 9180	12.24	S. Dick	SSA 527 14 1307	43.67
D. Yazzie	SSA 527 20 9486	1.63	B. Hubbel	SSA 527 28 8296	15.77
E. Daw	SSA 527 26 4215	2.16	F. Begay	SSA 527 20 9271	2.70
H. Gaddy	SSA 720 07 2253	10.82	W. C. Barker	SSA 561 32 9360	5.26
T. Begay	SSA 526 32 8128	6.38	C. Francis	SSA 526 14 4457	9.13
R. Okee	SSA 525 42 5053	38.93	J. Saunders	SSA 725 16 8932	10.63
L. Judy	SSA 526 34 5064	19.28	H. Begay	SSA 999 99 4339	5.99
G. Mitchell	SSA 527 22 9920	9.26	F. Bahe	SSA 999 99 4340	6.69
A. Tabaha	SSA 722 18 0222	3.57	A. Saunders	SSA 722 16 7384	6.08
K. Yazzie	SSA 720 07 3103	15.28	F. Saunders	SSA 722 16 7385	9.64
B. Badoni	SSA 722 24 9933	15.18	A. Saunders	SSA 525 30 7339	10.86
N. L. John	SSA 722 18 0354	5.49	E. Begay	SSA 720 07 1547	5.88
H. Lameman	SSA 722 18 0462	2.14	H. Nez	SSA 725 16 9026	16.68
J. Shorty	SSA 725 01 0146	20.31	A. Sosea	SSA 525 34 6517	6.16
H. Shorty	SSA 725 01 0145	10.02	C. Tsosie	SSA 722 16 7301	2.89
D. Chiley	SSA 722 18 0438	5.40	K. Billy	SSA 725 01 5720	11.98
H. Tso	SSA 722 18 4635	17.90	D. Bia	SSA 527 22 9070	6.40
W. B. Red	SSA 527 24 9199	5.97	P. Lee	SSA 999 99 4105	8.42
A. T. Hachee	SSA 722 18 3099	14.89	H. Ascheze	SSA 523 22 0566	8.93
W. B. Boy	SSA 525 34 1404	16.45	K. B. Lewis	SSA 527 28 8882	15.00
T. Lee	SSA 999 99 4026	16.72	K. T. Yazzie	SSA 999 99 4095	1.65
L. Furhat	SSA 999 99 4027	8.67	B. Begay	SSA 527 28 7993	15.81



## NAABEEHÓ BA'ÁLCHÍNÍ 'AHÉHÉSHÍJHDI LA' DA'ÓLTA'

Naabeehó bada'álchíní táadi neeznádiin daats'í yilt'éego 'Ahéhésíjhi da'íidóoltah biniighe kə' na'atbaqsii bee 'ákóq' 'aheesgi. Dízdiin dóo ba'aan 'ashdla' yilt'éego 'éi tseebíi yígíi dóo deigo hodees'áago dayóltá' lá. Ła doo yéigo da'íiłta'ígíi t'éiyá t'áa sahdii da'óltá'go.

Díi t'áa sahdii da'óltá'ígíi t'éiyá łá' t'áa 'íghisíi t'áadoo da'íiłta'ígíi 'á-daatt'í. Díi 'álchíní t'áa 'altso naakits'áadah dóo deigo béedááháiígíi t'éiyá 'Ahéhésíjhi da'óltá'. T'áa yéigo naaltsoos bił béedahóziníígíi t'áadoo hodina'í náas deíkáah dooleet jini.

T'áa sahdii da'óltá'ígíi bá'ólta'í t'áadoo le'é yaa ndookahii bá'atkéé' níné'niłgo yik'ehgo da'óltá'. Ná'álkadgi dóo ch'iyáán 'ál'jigi bíhoo'aahígíi dó' łá' bá hóló. 'Ashiikéj' t'éiyá t'áadoo le'é tsiniheeshjii' ndahach'iishgi da bíhoo'aahígíi bá hóló. Naabeehó danlínígíi dó' tált'éego 'álchíní doo hózhó Bilagáana bizaad bił béedahóziníígíi yá 'ata' dahalne' yiniighe 'áadi naakai. 'Áłchíní t'áa bíjik'ehgo nabidi'ntingo t'áadoo hodina'í 'idahoot'aah.

Da'jólta'í góne' t'éiyá naaltsoos gholta'gi dóo 'ak'e'elchíigi dóo na'akéé' náháne'go naaltsoos dabiká'ígíi dayóltá' dóo nahasdzáán bikáá' 'áhoot'éegi dó' yidahoot'aah. 'A'át'e' bee 'ádaa' 'aháyáqgi dó' yidahoot'aah. 'Índa t'áa hó jizjigi bee 'ádaa' 'aháyánígíi dó' bini-dabidi'niltin. Bilagáana bizaad dó' t'áa 'íghisíi bínidabidi'niltin.

'Áłchíní t'áa sahdii da'óltá'ígíi k'ad t'áa 'íidqá' t'áa łáqgóo 'idahoot- 'áq'. Díi 'álchíní 'ayóo k'édanídzin dóo k'ad yá'át'éehego Bilagáana bizaad yee yádaakti' daazl'í. Ła' 'atdó' 'ayóo bi-da'niilk'ái. T'óo 'ólta'gi ndahaaskai yéedqá' łá' doo bił dahats'ii da nt'ée', 'éi k'ad doo 'adaat'ée da daazl'í. 'Áko 'álchíní t'áa 'altso bił yá'adahoot'éeh dóo yá'át'éehego 'atah kéedahat'í. Naabeehó ba'álchíní 'Ahéhésíjhi da'óltá' ígíi dabízhánee' dóo shíi yee dah danéet'aah dooleet.

### CHILOCCO HOOLGHEEDI 'OLTA'IGII

Hastqdiin dóo ba'aan díi' náahai-dqá' Chilocco Oklahoma hoolghéedi 'ólta' 'áhoolyaa. Ch'óoshdaqdaq' t'éiyá t'áa tseebíiji' nihool'áago 'ólta' nt'ée'. 'Indins danlínígíi lq'í 'ákwii da'óltá'. T'ah 'atł'idídqá' t'éiyá New Mexico dóo Arizona bighi' dóo 'Indins danlínígíi lq'í 'áadi da'óltá' nt'ée'. 'Ólta' 'áhoolyaa dóo t'áa náas hodeeshzhiizhgo naakits'áadahji' ni'íiltááh hazl'í. 'Oklahoma bighi' Bilagáana da'óltá'go t'áadoo le'é yidahoot'aahii náánáta' da'óltá'góo 'a-náadahakáahgo bá bił da'óltá'gi 'át'éego 'atdó' Chilocco hoolghéegi bída-hoo'aahii há daghólta'. 'Áko haa'ida náá'íidéeshtah jinízingo Chiloccogi 'bí-

hojiit'á'áq há 'íidzoh. Łah Chiloccogi 'álchíní t'áaláhádi miil yilt'éego da'óltá' nt'ée'. K'ad t'éiyá hastqadi neeznádiin yilt'éego da'óltá'. Jó 'éi siláogóo ndaaskaiígíi t'áa bił da'óltá'go 'ákónéelqá'. Siláogóo ndaaskaiígíi neeznádiin dóo ba'aan naadiin 'ashdla' yilt'éego k'ad 'ákwii da'óltá'. Naabeehó 'ashii-ké t'éiyá 'ashdla'adah yilt'éego 'áadi da'óltá' k'ad. Díi siláogóo ndaaskaiígíi t'éiyá Wáashindoondéé' yik'é 'idahwiidoot'áatgo baa dahideest'ánéé yik'ehgo da'óltá'.

Chilocco t'éiyá halgai 'atnii'gi 'ólta'go 'áhoolghé. Díi 'ólta'ígíi hóttaago kéyah bá si'á. Ch'il t'áa 'ákóq' ndahahadleehígíi t'éiyá deil'á. 'Ólta'idóo kintahji' t'éiyá tsosts'idi tsin sitq. 'Ólta'idóo naakidi tsin sitqagi t'éiyá chidí bitiin. 'Ákónízádi kin łá' haal'aa ndi t'áadoo hodina'í 'áadi jighááh.

Haigo t'éiyá doo hózhó deesk'aaz da. Doo lq'í nádzas da dóo łáhada yéigo ndíłk'as. Naabeehó bikéyah bikáa'gi nináháłt'ihígíi bilááh 'át'éego 'áadi dqago dóo 'aak'eego ninádahat'íh. Shíjgo dóo haigo t'éiyá doo nahat'ín da.

Oklahoma dóo Kansas dóo Texas dóo Arkansas dahoolghéego ndahasdzooígíi yighi' dóo ndaakaaígíi t'éiyá Chiloccogi lq'í da'óltá'. Díi 'ólta'agi t'éiyá t'áadoo le'é nínadanilt'íhgo bee da'íinánígíi bídahoo'aah. Chiloccodi 'íidéeshtah jinízingo 'Indin Officedéé' 'áłtsé ha'dit'ááh, 'áko 'índa-Tségháhoodzánigi Dr. G. A. Boyce baa jighááh. Siláago 'atah jil'íi nt'ée'go t'éiyá Veterans Administration deilínidéé' náhidizíidji' hastqadiin dóo ba'aan 'ashdla' béeso bich'í' ndahalghéego da'óltá'. Díi beesóígíi t'áadoo le'é bee haa dahoninéegóo chodajoot'í biniighe hach'í' ndahalghé. Siláago 'atah daazl'í'ée' 'íidéeshtah danízinígíi Veterans Administration naaltsoos há hadeidile', 'áádóo Tségháhoodzánigi Naat'áanii J. M. Stewart gholghéhígíi dó' hadazhdile'ígíi yee lq'ni'íłteeh.

'Anaa' baa na'aldeeh yéedqá' Naabeehó t'óo 'ahayói ndaalnish nt'ée'. 'Íidqá' naanish yits'ánájahgo biniinaa baa naanish 'íghqá'. 'Atł'idqá' Bellemont hoolghéegi dadeeshnish yéé t'éiyá k'ad t'áa díkwíi ndaalnish. Háálá łá' t'óo kóníghániji' ninádaalnish dóo náánáłahdi naanish yik'ínááhakááh. K'ad t'éiyá naanish yéé bídin dahóghéé' hazl'í, 'áko ndi 'as'ahgóo ndaalnishii naadiin 'ashdla'go 'anáádoo'nił jini.

## SHADI'AAH BIYAAGOO DA'DEESDEE'

17

Ła' 'ólta' di nahasdzáán joot' nahalingo nímazgo dah si'áago 'át'é danihi' di' níigo ndanihidi'neestqá'. 'Áko ndi doo ts'ídá nímaz da. 'Atnii' gónaa 'at-ch'í' 'ájiilaa nahalin. Díi nahasdzáán-ígíi náaghisgo 'át'é. Bikáá'jigo náhookqs dabidii'ni. Biyaajigo t'éiyá shádi'ááh dabidii'ni. Díi t'áa 'atł'ishji' t'áadoo bikáá' hólónígóo tin dóo yas t'éiyá bikáá' dilkqoh. Náhookqs dóo shádi'ááh biyaadi 'adahoot'éhígíi doo ts'ídá bił bééhóziní da. 'Áadi 'ayóo deesk'aaz 'éi t'éiyá bééhózin. Bilagáana díkwíidi shíi łá' 'ákóq' ndaaskai, chidí naat'a'í bikáá'déé' naaltsoos yik'í ndayiiznil. T'áa hahí díidi miil jilt'éego shádi'ááh biyaagóo 'adeesdee' jini. Díi 'ákóq' 'adeesdee'ígíi siláago nda'at'eelígíi bini-chxó'í t'éiyá bee 'adeesdee' jini. Jó 'áko siláago nda'at'eelígíi bi'ée' dóo tsinaa'eeł dóo chidí naat'a'í haa yit'éego deesk'aazgo yídaneel'ánígíi béedahodoozjilgo biniighe.

Shádi'ááh biyaadi kéyah 'ayóo' 'á-honíłtsogo haz'áago 'át'é jini. Díi kéyahígíi United States dóo Europe deilíní-ígíi 'ahii'niłgo bił 'aheeníłtso jini. Naabeehó bá náhasdzooígíi táadi neeznádiin dóo ba'aan 'ashdladiindi bilááh 'ánáníłtso jini. 'Áadi dził t'óo 'adahayói, dóo łá' deigo hastqadi tsin naaztqáqgóo 'adanildíil jini. T'áadoo le'é ndanise'ii tsin da dóo ch'il da 'éi 'ádaadin jini. Ni' hadláád t'éiyá 'atł'íidígo dahóló jini. Ndaaldlooshii dóo tsídii dó' łá' tónteel baqhgóo dahóló jini.

Chidí naat'a'í łá' t'áa bíhólníihgi neezdáago nda'at'a'ígíi t'áadoo 'asohodobéézhgóo bich'í' ndahwiidiyoo'naat. 'Éi baq'niłch'í bee dahane'ígíi nideijaah dooleet jini.

Pemmican gholghéhígíi 'atdó' nideijaah jini. 'Éi yist'éi daalgan dóo daak'áago 'oolghé jini. 'Atł'idqá' 'Indins ndaalzheehgo 'ákót'éego bist'e' dahólóq' nt'ée' jini. Díi nda'at'a'ígíi łá' chidí naat'a'í bił neezdáago doodaii' bił hadaalts'idgo da díi niłch'í bee dahane'ígíi yee nát'áq' ndahodoolnih, 'áádóo yisdábidi'doot'ish. Chidí naat'a'í bitoo' yee naat'a'ígíi baq' 'adíhgo da 'éiyá ghódahdée' łá' yich'í' hada'adayiinił. Chidí naat'a'í k'é'eltq'go t'éiyá ghódahdée' tééchqá'í nda'ashoodígíi t'áa bikéé' nda'alzhoodgo yich'í' hada'adayiinił, 'áko 'éi yee nináhakáah dooleet jini.

Díi shádi'ááh biyaadi t'áadoo le'é chodao'íinii łá' hadazhdínóotaat jini.

Russian dine'é danlínígíi dóo British dine'é danlínígíi dó' łá' 'áadi nihi-dookah jini.

Tó yígeed Panama Canal gholghéhígíi Caribbean Sea dóo Pacific Ocean bee bita' ha'naa nihool'á.



## LUCILLE BECENTI 'AHÉHÉSHÍJHDI BIL YÁ'ÁHOOT'ÉEH

Díí t'éiyá 'at'ééd ła' 'Ahéhéshíjhdí 'ólta'ádi 'ólta'go 'áádéé' T'iists'óóz Ní-deeshgizhji' naaltsoos 'áyiilaa lá, kóníigo:

Sherman Institute,  
Riverside, California

Dear Mr. Carrol:

Yá'át'ééh Mr. Carrol. K'adshq' haash yit'éego kééhót'í?

T'iists'óóz Ndeeshgizhdi haada hoot'é? T'iists'óóz Ndeeshgizhdi 'íinísh-ta' nt'éé', 'áko 'ákóqó nízhdódza' nisin nt'éé'. Ndi k'ad 'éiyá kwii shíł yá'áhoo-t'ééh hazl'í', dóo yá'át'éehgo 'íhoosh-aah. Díí 'ólta'ígíí t'áá hazhó'ó yá'á-hoot'ééh lá.

Kóhoot'éédqá' 'áłchíní T'iists'óóz Ndeeshgizhdi da'ólta'áq ła' kwii ndaakai dóo t'áá 'aktso yá'át'éehgo ndaakai.

'Adqáqáq' t'éiyá doo da'íiníilta' da nt'éé' háálá 'íídqá' diné dahodísingo 'i'í'q 'éi bąq. 'Adqáqáq' 'ałn'í'qá' dóo bik'iji' joot' nihináát' bee ndajizne'. T'áá hazhó'ó bíneshdlíigo shíínáát'. Díí t'ée' 'éiyá nihináát' ch'ídi'yoolkił jini. Díí ch'é'élkeedígíí t'éiyá "House on 92nd Street" gholghé jini. T'ah nt'éé' lá díí ch'íhidoolkiłígíí 'ayóo bíhoneedl'í' leh nisingo k'ad baa ntséskees.

T'áá 'ániidígo daané'é baa nisiin-kai. 'Éi "Hallowe'en Party" gholghé jini. T'áá hazhó'ó baa hóneenigo baa na'asdee' dóo Bilagáanak'ehjí da'jool-zhiizh. Daané'é baa na'aldeehgo 'áłchíní t'óo baa dloh dahasingo hadadiidzaa, dóo 'áadi niheeskai. Shí t'éiyá t'aa'í'ée' dóo deiji' 'éé'ígíí biłh yíyá dóo shini'ji' t'óo baa dloh hasingo 'ídiish-yaa. "Square Dance" gholghéígíí dóo bee 'ashiiké bił da'iilzhiizh.

Díí j' t'éiyá t'óo bíyó deesk'aaz. T'éeédqá' dóo j'ídqá' nahałtingo 'i'í'q. 'Áko ndi t'áá 'áłaji' 'ayóo deesdoi. 'Ah-bínígo dóo 'e'e'áhgo t'éiyá ndíłk'as.

Tsin dóo t'oh t'ahdii dadoot'í'izh kodi.

Yiskąqgo 'índa 'anáada'íiníilta'. Shí t'éiyá 'ashdla'ígíí yínishta'.

Billie Becenti daats'í béeenílniih. Billie Becenti t'éiyá Tséłigaii hoolghé-hédóo naaghá. 'Éi shizhé'é 'át'é.

T'áá 'ákódí shahane'. Ninaaltsoos t'áá hahí ła' neínishł'ii dooleet.

Lucille Becenti

Eskie Martin daats'í béehonísín. 'Éi bitsi' ła' kwii 'ólta' 'ałdó'. 'Éi t'áá 'íighisíí sik'is sil'í'. Helen Martin gholghé. 'Éi 'ałdó' yá'át'ééh niłn'í.

Diné siláago deeshłeet danízínígíí t'ah ndi siláago yitahakááh. 'áko ndi doo lq'í da. 'Azhq' 'ákót'ée ndi Yas Níł-t'ees ndízídígíí bighi' doo ła' siláago 'á-nááhodi'dooln'íł da ho'doo'niid jini Wáashindoondéé'.

## DINE SILAAGO DAAZLI'EE 'IHOO'AAH BAA DEET'A

Veterans Administration dóo Wáashindoon yá ndaalnishgo Naabeehó yindaalnishígíí 'ahíłká 'anájahgo 'í-hoo'aah nihá yaa ndaat'íigo 'át'é. Naabeehó siláago 'atah daazl'í'ée ła' doo yéigo da'ííłta'ígíí dóo t'áá 'íighisíí doo da'ííłta'ii ndi k'ad náada'íídóółtahgo haz'q. Siláago danohł'í' nt'é'ígíí t'áa-doo tseebíí yígíí deínóółta' da ndi náa-íídeeshtah danohsinígíí t'áá 'akóqó nihitahgóo da'ólta'ági náada'íídóółtahgo bee nihá haz'q. Díkwíidi damjigo 'az-l'í'ji' da j'igo da'íínóółta' dooleet doodaii' t'ée'go da t'áá sáhi ndi 'ídahoot-aah dooleet. Jó 'éi 'akóqó nihitahgóo báda'ólta'í naazdáhígíí t'áá nihí bił 'ahadadi'nooh't'aah. T'ée'go 'ólta'ígíí dóo bik'é díí bá'ólta'í bich'í' ni'ilghée dooleet. Náada'íínóółta'go t'éiyá Bilagáana bizaad bee yáti' dóo ghólta' dóo bee 'ak'e'elchíigi bínáadahwiidooł'áát, háálá 'éi t'áá 'íighisíí bíhólnííh. 'éi bąq. 'Íhoo'aah biniighé béeso nihá bits'á'nił-ígíí t'áá niniłna'ji' bik'é 'ólta' bidooł-kaalgo yá'át'ééh. 'Ajólta'go 'ałdó' hach'í' nda'iilghée dooleet. Jó díí k'ad 'ashja'iilaa, 'áko 'éi bąq náa'íídeeshtah danohsinígíí doo hodíina' baa ndaah't'í. Kót'éego t'éiyá baa hwiin'í'í:

1. Tségháhoodzánídeé' naaltsoos Form 1950 gholghéígíí haa yiltsos. Díí hazhdiił'j'ih dóo naaltsoos bik'ehgo siláagodéé' nináhisookkai yéé (discharge papers) be'elyaago bił Veterans Administration, Ellis Bldg., Phoenix, Arizona hoolghéhgóo bił 'ada'ohłe'.

2. 'Íhoo'aah nihaa deet'ąqgo Phoenixdeé' naaltsoos nihaa ndoolghoł. Díí naaltsoosígíí bá'ólta'í nihitahgóo naazdáhígíí doo bich'í' nizaadii baa dahohjááh.

'Ínóółta'go t'éiyá nihich'í' nda'iilghée dooleet. Jó 'éi haash'í' nízahji' da'íínóółta'ígíí bíhólníihgo dóo niha'áłchíní yígíí bik'ehgo nihich'í' nda'iilghée dooleet. T'ááłáhadi damjigo ná'ádlee-hígíí bighi' 'ajólta'go hastąqadi 'ahéé'íłkid dóo deigo ła'ts'áadahdi 'ahéé'íłkid bíighahgo n'jólta'go dóo ha'áłchíní 'ádingo damjigo ná'ádlee'ji' hastą'áadah dóo ba'aan naaki yáál hach'í' nahalghée dooleet. Ha'áłchíní hólóqgo t'éiyá damjigo ná'ádlee'ji' naadiin naaki dóo ba'aan díj yáál hach'í' nahalghée dooleet. Damjigo ná'ádlee'hígíí bighi' 'ajólta'go tsosts'idts'áadahdi 'ahéniná'álki'go t'éiyá tádiin dóo ba'aan naaki dóo ba'aan díj yáál hach'í' nahalghée dooleet doodaii' ha'áłchíní hólóqgo t'éiyá

## SILAAGO DAAZLI'EE BIL CH'IHOO'AAHIGII

'Ashiiké siláago 'atah daazl'í'ée ła' t'áá 'áłaji' ndaalnish, 'áko t'óo 'ájólta' laanaa danízín háálá naanishígíí dabó-tq' 'éi bąq. 'Áko ndi 'ólta'góo t'óo naaltsoos bił 'ałch'í' 'ádaal'íigo 'ídahoo'aa-hígíí bee ba'deet'ąqgo 'át'é jini. 'Áko kót'éego naaltsoos 'ałch'í' 'ál'íigo 'í-hwiideesh'áát danízínígíí t'áá bee bá haz'q, dóo Veterans Administration Office hoolghéhegi biniighé nihohkááh dóo bínada'íídółkid jini. 'Íhoo'aahígíí biniighé hił haash'í' néelqá' haa dahidit'aahgo bee haz'q. 'Áko naaltsoos 'ałch'í' 'ál'íigo 'íhoo'aahígíí bee t'ááłá'í nááhajji' t'áadoo le'é bíhwiidíł'áát ho'doo'niidgo 'ájíłta' ndi díí t'áá 'ólta'ji' na'adáago 'íhoo'aahígíí bik'ehgo ghólta'go t'áá tá'í ndeezid bíighahgo há yí-dóółtah.

Naaltsoos 'ałch'í' 'ál'íigo 'íhoo'aahígíí baa nízhdíidzáago Veterans Administration-deé' béeso 'ashdladi neez-nádiin bíighahgo bee háká 'i'doolghoł. Jó 'éi bik'é 'íizhdóółtah. 'Áko ndi béeso bik'é 'adánígíí dóo bik'é ná'iilkáhígíí t'éiyá doo hach'í' nahalghée da dooleet.

## KINŁANIDI NAABEEHO BILEE- JIN CHOOZ'IID

Níłch'its'ósí ndízídéé bighi' teejin hadeigedí naanish 'áadeisj'íd. Jó 'éi "strike" gholghé. 'Éi biniinaa łahgóo teejin 'ádaasdj'ídgo t'áadoo dináádól-jeehí da dahazl'í'. Kinłanidi hótsoago 'ólta'ági teejin bee dahoneezdo yéé 'á-daasdj'ídgo Naabeehó bikéyah bikáá-deé' teejin bá nehegeeh nt'éé'. Teejin haagéed binant'a'í Dan King gholghé-hígíí 'áníigo Dziłj'iiin dóo dził Naatsis-áán gholghé'hígíí bighi' teejin t'áá 'íighisíí lq'í hóló ní jini. Hahgo da daats'í hadaagéed dóo Naabeehó baa ndahaniih dooleet ní jini.

T'áadoo hodina'í naanish yits'ánáá-hájee'hígíí 'éi doo bidi'ndzin da Bellemontgi jini. 'As'ahgóo ndeeshnish jiniigo bee 'ádee hazdidzihgo 'índa naanish haa dit'ááh jini.

dízdiiin dóo ba'aan 'ashdla' hach'í' nahalghée dooleet damjigo ná'ádlee'ji'. Damjigo ná'ádlee'hígíí bighi' 'ajólta'go naadiin díj di 'ahéniná'álki'go t'éiyá dízdiiin dóo ba'aan tseebíí dóo ba'aan hastąq yáál hach'í' nahalghée dooleet, doodaii' ha'áłchíní hólóqgo t'éiyá damjigo ná'ádlee'ji' hastądiin dóo ba'aan tsosts'id dóo ba'aan díj yáál hach'í' nahalghée dooleet. Damjigo ná'ádlee'ji' naadiin 'ashdla' 'ahéniná'álki' dóo deigo hodees'ąago t'éiyá damjigo ná'ádlee'go hastądiin dóo ba'aan 'ashdla' hach'í' nahalghée dooleet. Ha'áłchíní hólóqgo t'éiyá náhást'édiin béeso hach'í' nahalghée dooleet.



# 'INDINS 'OKLAHOMADI 'ÁLAH NÁÁNÁSDLÍ'ÍGÍÍ

By MRS. GEORGE DE LA MOTTE

22

Díí k'ad yihahígíí bighi' Nítch'i-ts'ósí ndízidéé bighi' Oklahoma City hoolghéedi National Congress of American Indians daolghéhígíí 'álah silíí'. Jó 'éí k'ad táadi 'álah silíí'. Jó 'éí naadiin náhádzo bighi'déé 'Indins danlínígíí dízdiin dóo ba'aan tsosts'idéé 'at'qáq dine' é danlígíí 'álah silíí'. Ła' chidí naa-t'a'í yee ndahaaskai. Ła' kq' na'at'baq-sii yee niheeskai.

'Aláqji' dah nánídaahígíí Hon. N. B. Johnson gholghéhígíí 'álah. 'íiila. Díí hastiin Claremore, Oklahoma hoolghéegi kééhat'í dóo Oklahoma bighi' 12th Judicial District hoolghéego haz'ánígíí bighi' 'ánihwii'aahii nilí jiní.

Oklahoma hoolghéego náhásdzooígíí bighi' beehaz'áanii 'ádeit'íinii 'álah nádleehe' góne' 'álah jizlígíí jiní. 'Indins dajilínígíí naakidi neeznádiin daats'í bíighahgo 'álah jizlígíí jiní.

'Aláqji' dah sidáhígíí kodóo t'áa-łá'í náahaiji' naanish danlígíí doolee'ígíí ts'ídá 'átsé yee haadzíí', 'áádóo 'Indins t'áa yíl'áa nt'éé' bá bik'ehgóo 'áhodoo-nííii naaltsoos bee hadadilyaago baa ndahast'íid dóo bee lq' da'azlígíí.

'Indins yindaalnishígíí hazhó'ó bééhózingo hasht'e' ninádoo'ni'ígíí dó' baa náhást'íid. Hon. William G. Stigler yááłti'go t'áadoo le' é t'áa 'íighisíí bida-hónéedzággo yee hahaasdzíí', 'áko 'éí yee hahaasdzí'éé binahji' t'áadoo le' é baa ndahast'íid. William Stigler gholghéhígíí t'éiyá Choctaw dine' é nilí, dóo Oklahoma hoolghéhédóo yá Wááshindoondi beehaz'áanii 'ádeit'íigo dah na-háaztánígíí 'atah nilí jiní.

Díkwíí shíí 'at'kéé' haz'áqgo bee naaltsoos hadadilya dóo bee lq' da'azlígíí. 'Áko ndi ts'ídá 'agháadi 'ádaat' é ndahalinígíí t'éiyá kwii bikáá'.

1. Wááshindoondi beehaz'áanii 'ádeit'íigo dah naháaztánígíí Ła' nináadeidoo'nił, 'áko 'éí Indian Court of Claims Commission gholghéhígíí bee binaanish nináadaazt'íi' dooleet' biniighé.

2. Díí 'álah nádleehe'ígíí Ła' bits'á'-nilgo Indian Bureau of The Department of The Interior deit'niigo 'Indins yindaalnishígíí hazhó'ó ndeidołkah dóo 'inda bééhózingo 'Indins yindaalnish dooleet'.

3. Díí 'álah nádleehe'ígíí Ła' bits'á'-nilgo díí kodóo yaago naaltsoos bikáá' náánashjaa'ígíí yaa deinít'íi dooleet'go bee ba'deet'á.

a) Fort Berthold Indians daolghéhígíí yíká 'anájahgo Garrison dam gholghéego dá'deelt'íinigíí yaa ndaat'íigo náánáłahgo dádi'doolt'íił, háálá 'éí k'ad 'álnéhígi 'ályaago kéyah náhásdzohayázhí gholghéhígíí naakidi neeznádiin dóo ba'aan tsosts'idiin dóo ba'aan 'ashdladi miilgo haz'á bíighahgo bik'í-hwiidoochił 'éí bqq.

b) Naabeehó dine' é béeso t'ááłá-nígo bá nináadoo'ni'ígíí dó' baa ndazhdoot'íił. Háálá 'éí bee Naabeehó 'ólta' dóo 'azee'ál'í Ła' bá shóidooteet'. Naabeehó ba'átchíní 'ólta' yíighahgo ndanise'ígíí naadiindi miil yilt' é, 'áko ndi k'ad Naabeehó bitahgi da'ólta'ígíí 'átchíní t'áa 'ashdladi miilgo bíhóoghah. 'Áádóo 'qah dahaz'á t'áa 'íighisíí yik'ee ti-dahoonííh. Dóo Naabeehó t'áa yíl'áa nt'éé' k'asdáq' t'áa 'át' é naaltsoos ghólta' dóo 'ak'e'elchí doo yéedahósín da. Bijéí bqqh dah nahaz'ánígíí dó' t'áa 'íighisíí t'óo 'ahayói.

c) Arizona dóo New Mexico hoolghéego náhásdzooígíí 'Indins kéedahat'íinigíí 'atah naaltsoos 'ańdayii'nił dooleet' ha'niigo baa hwiinít'íinigíí 'at'dó' 'áka' 'azhdoojah biniighé bee ha'deet'á. Díí náhásdzooígíí t'áa 'álah bighi' 'ádaaniigo 'Indins danlínígíí "taxes" deit'niinigíí doo ndayíilée da, 'áko 'éí bqq naaltsoos 'ahí'nił doo bee bá haz'áq da daaní jiní.

'Indins danlínígíí "taxes" gholghéhígíí t'áa ndahiilghéego 'át' é daaní, 'áko ndi díí ndahasdzooígíí bighi'dóo 'áhá'niigo t'éiyá 'Indins doo kéyah yik' é nda'íilée da daaní, 'áko ndi beehaz'áanii bik'ehgo t'éiyá kéyah ni'jiiléeego t'éiyá naaltsoos 'ahí'nił hódéet'íi' doo ha'nií da. 'Indins 'ádaaniigo t'áadoo le' é ndahiilniihgo 'ínáoltq'í "taxes" deit'niinigíí ndahiilghé daaní. 'Indins danlíníi kin dah naazhjaag'óo doodaii' Na-nízhoozhigi da 'éí ndayíiiniihgo "taxes" deit'niinigíí yit' éé' yik' é ndayíilée. Jó 'éí 'at'dó' 'ákót' éego 'álah 'azl'ídi ch'ét'á.

Sacaton, Arizona hoolghéhédéé' Kétt'áhi dine' é Ła' Ira W. Hayes gholghéhígíí naaltsoos 'atah 'ahishnił dooleet' niigo naaltsoos ch'ééh yiyíikeed yéé dó' ch'ét'á jiní.

Díí Kétt'áhi Ira Hayes gholghéhígíí t'éiyá Náats'ózitahdi Iwo Jima hoolghéedi ghéé' yii' 'atah naayá. 'Éí Náats'ózi bit' da'ahijigáqgo dził Suribachi gholghéé léi' bigháq'gi dah na'at'a'í 'atah 'ayíłtsih. Dah na'at'a'í 'adeiztsi yéé t'áa tá'í yisdáákai. Jó 'éí Ira Hayes gholghéhígíí t'áa naaghá. Díí dah na'at'a'í dził bigháq'gi 'eetsiígíí haashíí ní-záadgóo bééhániihgo hool'áa dooleet'. 'Áádóo łqáq'góo bikéyah yá 'at'éet'íid. 'Azhá 'ákót' éego kéyah America gholghéhígíí bá 'atíjít'íid ndi t'áa hó haghah haz'ánígíí binaagi ndi Bilagáana bee bá haz'ánígíí doo bee há haz'áq da lá. Náats'ózi bit' da'ahijigánéedqáq' Naabeehó 'ashiiké táadi neeznádiin yilt' éego nítch'i bee hane'ígíí t'áa diné-k'ehji yee 'at'ch'í' yádałti'go bee 'ak'e-hodeesdlígíí. 'Éí 'ákót' éego hakéyah bá 'atídajít'íid ndi 'at'dó' Bilagáana bee bá haz'áanii doo bee há haz'áq da lá.

d) Wááshindoondi hanaaltsoos 'ál-íigo haz'áq dooleet', 'áko 'Indins t'áadoo le' é Ła' yaa ndaat'íigo bíká 'aníjiah dooleet' doodaii' gha'diit'aahii da bá ni-shódajiyoołt'eeh dooleet'.

4. N. B. Johnson joolghéhígíí t'éiyá 'Indins t'áadoo le' é náat'áq' baa ndahidit'aahii yaa ndaat'íinigíí 'atah jilígíí dooleet' ho'doo'niid. Jó 'éí 'Indin Claims Commission deit'ni. Díí 'Indins National Congress of American Indians daolghéego 'álah nádleehe'ígíí dó' yá 'aláqji' dah nánídaah dooleet' biniighé t'áa bí ninábi'deelt'í jiní.

## KINŁANIDI NDA'ANISHIGII BAA HANE'

23

Kinłanidi bee'eldqoh bikq' binda'-anishigi siláago binant'a'í Lt. Col. Oscar Fegan gholghéé léi' k'ad bíhólnííh. Díí hastiin 'ayóo bá 'ahwiinít'í jiní. 'Indins 'ákwii ndaalnishígíí 'ayóo yíká 'a-nálgho', háálá 'ayóo 'Indins yíneedlígíí 'éí bqq.

K'ad t'éiyá Bellemontgi Naabeehó djiidi neeznádiin dóo ba'aan tádiin yilt' éego ndaalnish. 'Áłchíní dóo sánii t'áa 'altso bit' 'ólta'go t'éiyá Naabeehó danlínígíí t'ááłahádi miil dóo ba'aan djiidi neeznádiin yilt' éego kéedahat'í 'ákwii. Lq'í kin Ła' 'anáadaalyaaígíí yii' dabighan k'ad. Ła' kin bii' dahooghan-ígíí t'áa 'aháq' dadénilgo kin nineezgo bá dah naaztánígíí yii' dabighan. Díí kin bii' dahooghanígíí t'áa 'íighisíí yá'ádaat' ééh dóo béesh bii' kq'í yá'ádaat' éhígíí dó' bii' naaznil. Tá'ándazdigisígíí dó' há dahólq, dóo dadziigisígíí dó' há hólq.

Díí diné ndaalnishii bighan dah shijaa'igi t'éiyá hanant'a'í dahólqgo bik'ehgo kéedahojit'í. Díí naat'áanii danlínígíí t'éiyá diné 'ákwii kéedahat'í-nígíí t'áa bí ninádei'nil. Naat'áanii danlínígíí hastáq náhidizíidji' Ła' niná-há'nił. Naat'áanii danlínígíí 'éí Ła' t'ah 'ashiiké danlínígíí dóo hastói da. Bee-haz'áanii bik'ehgo kééhojit'íinigíí t'áa hó 'ákwii kéedahojit'íinigíí 'ádajilaa. Beehaz'áanii Ła' k'íjitiigo naanishígíí bits'áho'dilt'eeh. Jó 'éí 'ajiisiihgo naat'áanii danlínígíí t'éiyá naanish yits'á-dahwiiníł. Beehaz'áanii bik'ehgo kééhojit'íinigíí t'áa 'íighisíí yá'át' ééh lá jiní.

Naanish yá'át' ééh. Dóo yá'át' éehgo 'azee'ál'í t'áa 'ákwii. 'Azee'ál'í gó-ne' 'azee' hqah 'ál'íigo 'azee' bik' é 'azl'á dóo tsásk'eh dóo ch'iyáán t'éiyá t'ááłá'í néllkáahji' t'ááłá'í béeso bee haa ná-dahábiih. Ndaalnishí dabighanidi 'a-zee' bá hooghanigi t'éiyá t'áadoo báq-hilínígíí 'azee' hqah 'ádaalne'.

Colombia bikáa'gi dahóteelígíí łahgóo t'áa 'íighisíí ghódahgo dah ndahaz'á.



# 'ÁSAA' BÁ SI'ÁNÍGÍÍ

By Louisa H. Lawton

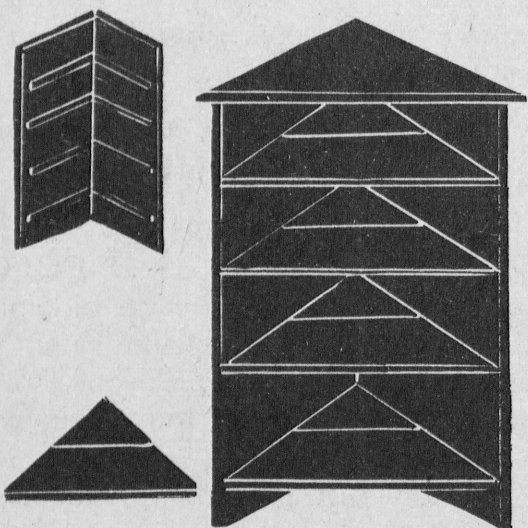
24

## ENGLISH SUMMARY

Beenástł'ah góne' t'áadoo le'é biih ná'nił biniighé si'ánigíí djiigo ha'naa na'ni'áago 'ályaago 'ásaa' lq'í bíchóoghah dóó ch'iyáán da. Bidádi'níbaalgo yá'át'ééh. 'Áko 'ásaa' doodaii' ch'i-yáán da doo t'óó baa'ih daaleeh da.

Díí beenástł'ah góne' 'ásaa' bá si-ánigíí doo baa nahonitł'a da. Kót'éego 'ájiitł'ijh:

Tsiniheeshjii' daniteelígíí dji'go



'ashdladi 'adées'eez (5') bíighahgo 'á-danítłsogo k'ijich'ish. Tsiniheeshjii' niteelgo 'ałts'áqahjí sinilígíí t'áá 'íídeetá'-ígíí bíighahgo ł'a' hazhdiich'ish. 'Áádóó tsiniheeshjii' naaniigo dah naaztáqgo bikáá' tsiniheeshjii' danteelígíí naanii-

go dah nináadaastáq dooleet biniighé. Díí t'éiyá naaki 'asdzo (2'') bíighahgo 'ádanítłéel dooleet.

Tsiniheeshjii' nteelígíí naaki 'ahqah nijinił dóó naaniigo dah naaztá biniighé hahashch'iizhée naaniigo bikáá' naaznil dóó bił 'ada'askaal. Jó 'áko 'éi tsiniheeshjii' nteelígíí 'ałch'ij' dayótá' dóó bikáá' naaniigo dah na'aztá. Bílátahdée' neeznáá 'asdzohgi (10'') ł'a' naaniigo dah sitá. Biyaadóó t'éiyá 'ashdla' 'asdzohgo (5'') naaniigo dah 'aztá. 'Áádóó 'índa ł'a'ígíí t'éiyá bita' naakits'áadah da'asdzohgo (12'') naaniigo naaznil dóó bił 'ada'askaal. Nááná-łahjí tsiniheeshjii' nteelgo náánás'níligíí 'ałdó' t'áá 'ákót'éego hasht'ejiitł'ijh.

'Áádóó 'ahqah njinił dóó bił 'ada'jiłkał dóó bikáá'gi naaniigo dah 'ajitł'ijh. Díí naaniigo dah sitánigíí t'éiyá 'ałts'áqahjí t'áá ch'ée'áago 'ájiitł'ijh.

'Áádóó naaniigo dah na'aztánée bikáá'gi dah dadoo'niłígíí hanáájiich'ish. 'Éi 'ałdó' naaki 'ahqah naaznil dooleet. 'Áádóó 'índa bił 'ada'askaal.

'Áádóó 'índa bibqahgóó naaltsoos bee da'ach'iishígíí bee dazhdiitłkqoh. 'Áádóó 'índa t'áá 'át'é kin bee daadleeshígíí bee jidlish.

T'áá díidígíí 'éé' biih ndaa'nił biniighégo t'éiyá naaniigo dah na'aztánigíí t'áá géed 'ájiitł'ijh.

Łah hastiin léi' tó diłhił 'até'él'inił 'át'é niigo diné yił dahalne'go naaghá jinił. Łah 'ałchínił ł'a' yich'ij' yánáánáłti'go, tózis tó bighi'go ch'osh yiłh yiłiłtł'ijh jinił. Ch'osh yée háahgóóshíł tághi' náhootał jinił. 'Áádóó ch'osh yée tózis tó diłhił bighi'go yiłh nááyíłtł'ijh jinił. Ch'osh yée t'óó kóníghániji' naaztaz dóó t'áá 'áko daaztsá jinił. 'Áádóó has-

tiin yée 'ání jinił, "K'ad danóotł'ijh haa yił'éego bik'i'dootá?" ní jinił. 'Áádóó 'at'éed léi' 'ání jinił, "Jó ch'osh njighéego t'éiyá tó diłhił dajidláq lá," ní jinił.

Tóniteel bighi' łahgo yaago tsosts'idi tsin sitá bíighahgo 'íídeetáq' jinił. Jó 'éi Mindinao hoolghéegi 'ákót'éé jinił.

## THE NAVAHO ALPHABET

The Navaho letters always have the same sounds as they have in the words which are given here as examples. If you learn the sound of the letter in the example, then you will know how it sounds in any other word. It is not hard to read Navaho; it is written just as it sounds.

(a) gah, rabbit.	(ao) daolghé, they're called.	(k) kin, house.
(aa) saad, word.	(aoo) 'aoo', yes.	(k') k'ad, now.
(q) sá, old age.	(oi) deesdoi, it is hot.	(l) lq'í, many.
(qq) naadqá, corn.	(b) bááh, bread.	(ł) łq, much; many.
(e) dibé, sheep.	(ch) chidí, automobile.	(m) ma'ij, coyote.
(ee) 'azee', medicine.	(ch') ch'il, plant.	(n) ni, you.
(e) doohes, it will itch.	(d) diné, man.	(s) sis, belt.
(ee) 'áádéé', from there.	(dl) dlóq, prairie dog.	(sh) shishish, it stung me.
(i) shí, I.	(dz) dził, mountain.	(t) tin, ice.
(ii) díí, this.	(g) gah, rabbit.	(t') t'iis, cottonwood.
(j) shí, summer.	(gh) bighaa', his wool.	(łł) łłah, ointment; salve.
(ji) djił, four.	bighoo', his teeth.	(łł') łł'oh, grass.
(o) tó, water.	bighid, his chest.	(ts) tsin, tree; wood.
(oo) tooh, body of water.	bighe', his son.	(ts') ts'in, bone; skeleton.
(o) so', star.	(h) hai, winter.	(w) 'awéé, baby.
(oo) dlóq, prairie dog.	(b) bááh, bread.	(x) yiłiisxí, he killed him.
(ai) hai, winter.	(') 'a'áán, hole.	(y) yas, snow.
(aai) shinaaí, my brother.	'e'e'aa, west.	(z) biziiz, his belt.
(ei) 'éi, that one.	bito', his water.	(zh) shizhéé, my father.
(eii) 'eii, that one there.	(j) jił, day.	bibéézh, his knife.

When there is a little mark above the letter, then your voice goes up on that sound. Say the first word, and then the second of those we give here as examples.

ni, you ..... ní, he says.  
'azee', medicine ..... 'azéé', mouth.  
nił, he is ..... niłj, you are.  
doo, not ..... dóó, and.

1. An account of the run-off of the recent election for Chairman of The Navaho Tribal Council, with a brief sketch of Sam Ahkeah's background.
2. The Army uses rockets for the peacetime purpose of photographing the earth's surface.
3. An auto accident puts two Navajos in the Fort Defiance Hospital.
4. Mabel Burnside Myers of Shiprock, N. M. wins several prizes in weaving at The Arizona State Fair.
5. Chee Dodge is seriously ill in the hospital at Ganado.
6. A hotel fire kills many people in Atlanta, Georgia.
7. The Russians are excavating mammoths in Siberia, which have been preserved for thousands of years in the ice. The flesh and hair are still intact.
8. The test case regarding Indian voting has been acted upon by the New Mexico McKinley County Court, to the effect that the State has no jurisdiction over Federal lands (Reservations), nor the inhabitants thereof.
9. A man turning a corner in Gallup, N. M. was surprised when an eagle flew into him. It was tame.
10. An old Navaho, returning home from a Na'akai, became lost and fell over a cliff. He was found by trackers.
11. The Shalako at Zuni came early this year. One of the masked dancers fell, a bad omen which called for whipping the visitors.
12. The purpose and function of the newly established Indian Court of Claims. The Navahos may be able to get restitution for the Government's failure to carry out educational provisions as made in the Treaty of 1868.
13. A detailed translation of Public Law No. 726, passed by the 79th Congress, and providing for the establishment of a Commission, the function of which will be to hear and investigate Indian claims against the United States Government.
14. A list of names and Social Security numbers of Navahos who have failed to collect pay checks for work done by them on The Santa Fe Railroad. (See page 1 of the December issue of 'ADAHOONILIGII' for details.)
15. A report on the progress of Navaho children now attending school at Sherman Institute, Riverside, California.
16. A brief history and description of the Indian School at Chilocco, Oklahoma.
17. The Navy Department has sent a new expedition to Antarctica. The members will carry on exploration and various scientific investigations. They will use only regulation Navy equipment, thus determining its adaptability to conditions prevailing in cold climates.
18. Lucille Becenti, of Crownpoint, New Mexico, and now attending school at Sherman Institute, writes about her experiences there to Mr. Hugh Carrol, Principal of the Crownpoint Boarding School.
19. A new agreement between the VA and the Indian Service provides educational opportunities in Reservation Schools for Navaho veterans with less than eight years of schooling. The veteran may receive compensation in proportion to the number of hours of classwork, and provision is made for paying the teachers on an overtime basis.
20. The VA announces that employed veterans may now take correspondence courses. The VA will pay up to \$500. The veteran taking such a course will not receive subsistence.
21. During the recent coal strike, coal from Reservation mines supplied the Arizona State College at Flagstaff.
22. Mrs. Geo. de la Motte reports on the recent meeting of the Congress of American Indians at Oklahoma City.
23. A report on the housing and working conditions now prevailing at the Bellemont Ordnance Depot.
24. Directions for home manufacture of a cupboard.

Italian dine'é bisiláago 'anaa' baa na'aldeehéedqá' dabi'disnánée neeshch'ii' daalbáhígíí (peanuts) yitah ndaal-nishígíí ł'a' 'ání jinił. Mussolini gholghéii t'áá hahí United States bighi' ni-daahkai dooleet ní ni' ní jinił. 'Áko ndi neeshch'ii' 'atah deínóhbée dooleet 'éi doo nihidíiniid da, ní jinił.

Łah nizhdilt'éego béesh bee hane'é bee 'ahił hojilne'go kójinił jinił:

"Díish Kii 'ánitł'ijh?"

"'Aoo', Kii 'áshtł'ijh."

"Dooda, doo Kiik'eh yáníłti' da."

"Dooda, Kii 'áshtł'ijh."

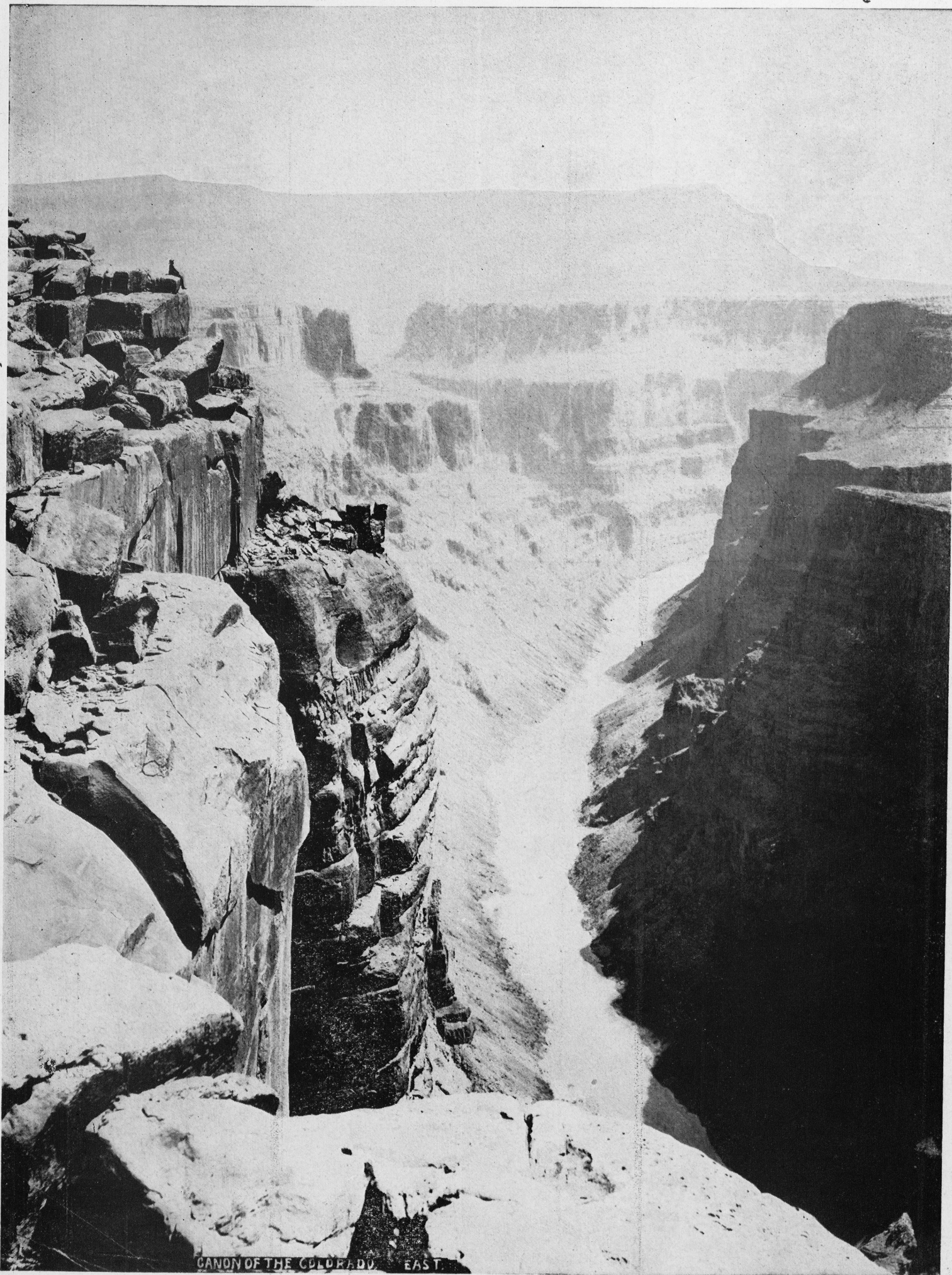
"Hágoónee, shoo Kii ..... da' t'áá 'aaní Kii 'ántł'ijh?"

"'Aoo', jó Kii 'áshtł'ijh ndishní!!"

"Shoo Kii, naaki béeso sha'díinił."

"Hóla, Kii nádzáago bee bił hodeesh-nih."



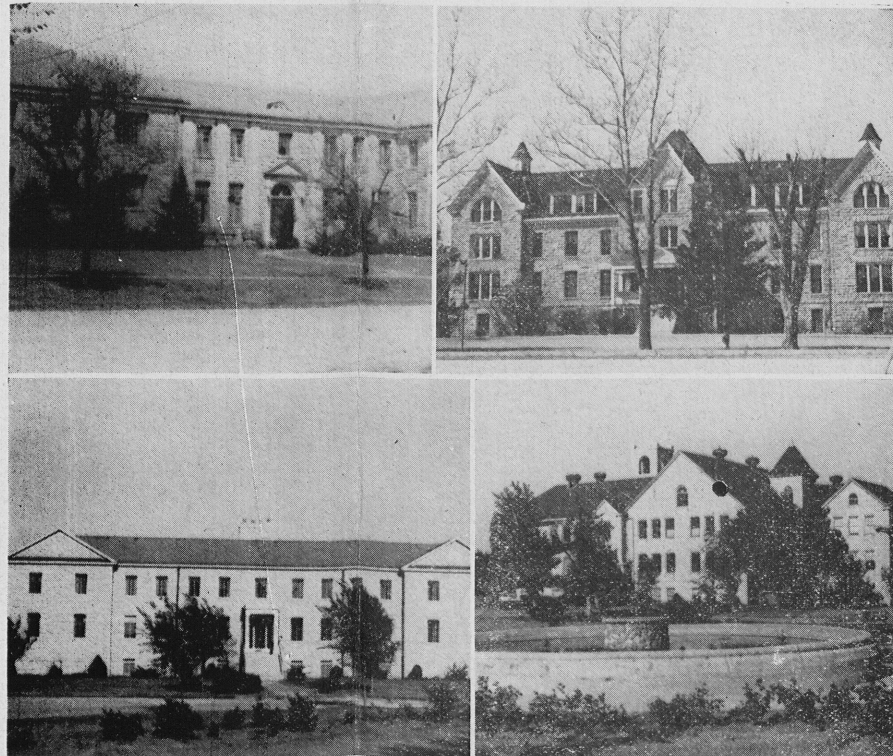


Kwii t'éiyá Grand Canyon hoolghé. Grand Canyon t'éiyá Naakaiik'ehjí "Tsékooh Hatsoh" jiníigo 'oolghé. Báyoódzin 'ádaaníigo t'éiyá kót'éego díí tsékooh hazl'íí 'ádaaní: 'Atk'idáá' hashkééjii naa-t'ááh 'Omba gholghéé nt'éé' be'esdzáán bits'áá' daaztsáqgo bighan ch'é'etíindóó yaa yichago sizíí nt'éé' náánáta' dighin Taavotz gholghéii baa níyá, daaní jiní. Ne'esdzánéé náánáta'ahdi naaghá. 'Á-kóó nít deesh'ash dóó 'áád'éé' néenídzáago t'áadoo nichaaígo t'éiyá, ní jiní. 'Omba gholghééé hágo-shíí ní jiní. 'Áko Taavotz gholghééé 'e'e'aah bich'ijígo dził si'ánéé 'aháiníłdláád jiní. 'Áádóó 'Omba gholghééé 'ákóyaa déé'íí' dóó be'esdzánéé yiyiiltsá jiní. 'Áádóó Taavotz gholghééé díí k'ad ní' 'a-hááldládiíí háadida diné doo ła' tsé'naa ndoogaał da ní jiní. 'Éí bee ba'deet'á jiní. T'áá 'éí biniinaa 'ákóyaa tó nłigo 'ályaa jiní. 'Áko tsé'naa jidigháahgo 'aji'ot jiní. Diné bitsi' daalgaii t'éiyá Don Pedro de Tóvar gholghéii ts'ídá 'áłtsé díí tsékoohígíí yiyiiltsá jiní. Jó 'éí dįdi neeznádiin dóó ba'aan has-táá náahaiídáá'. (Photo courtesy of ARIZONA HIGHWAYS MAGAZINE.)

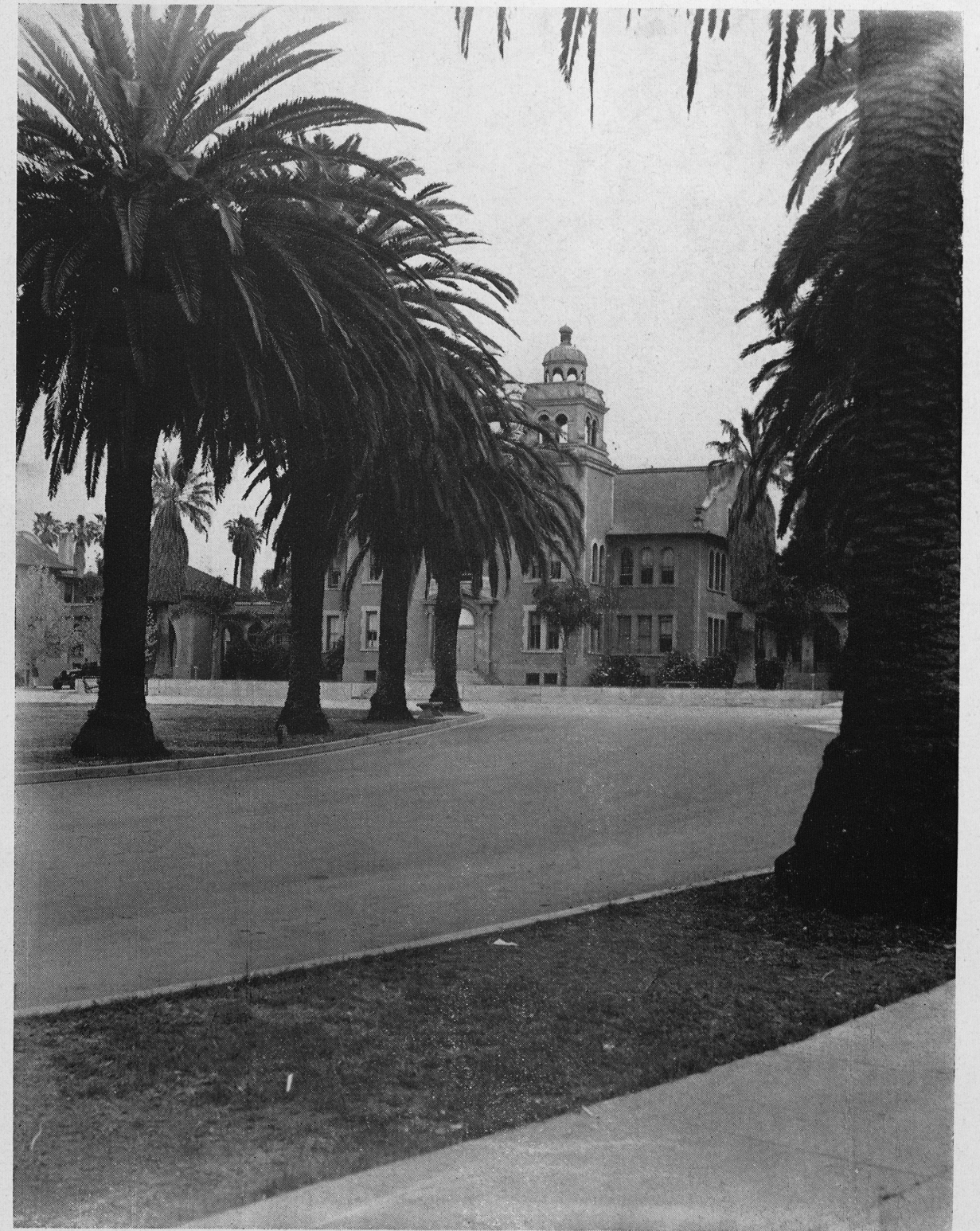




'Ahéhésííhdi 'ólta'ígi kin bii' 'álah nǵíleełhígíí t'éiyá kót'é dóó t'óó'góó dó' kóhoot'é. (Photo courtesy of Sherman Institute.)



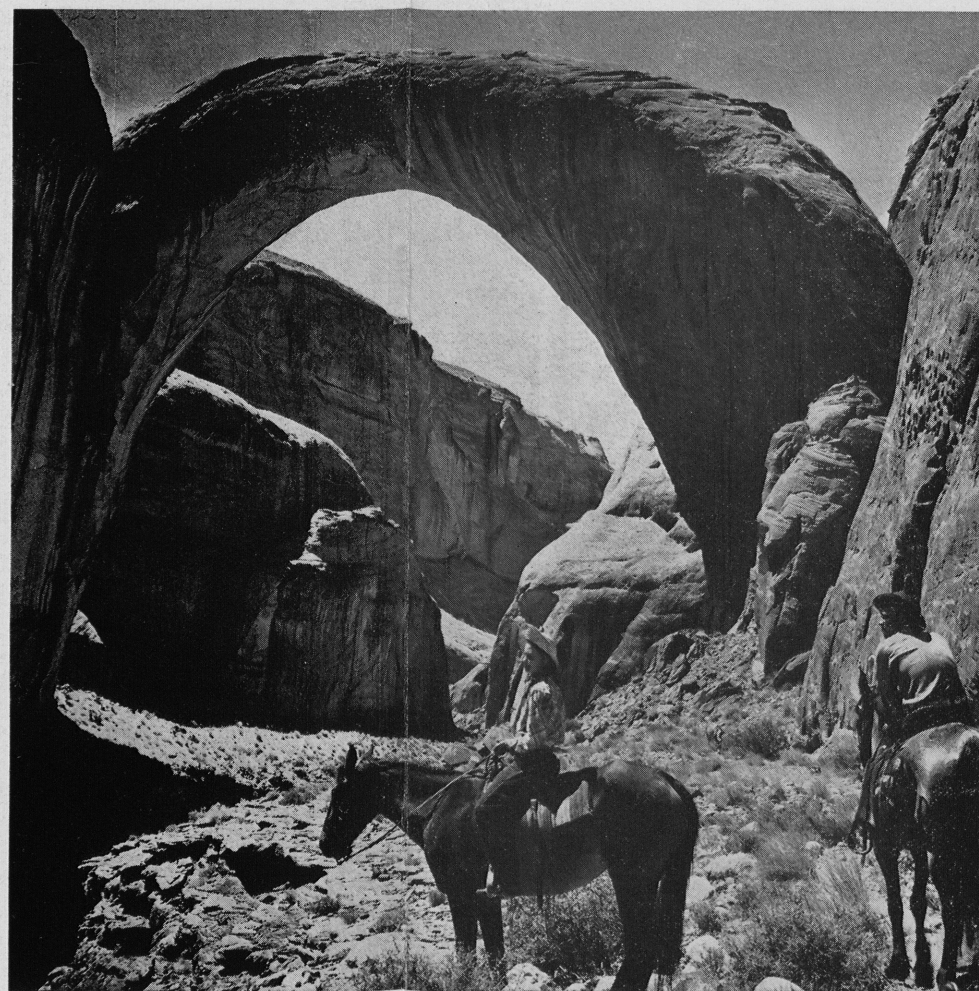
Chilocodi 'ólta'ági díí kin 'áłchíní yíí' dabighan. Díí kin yá'át'éełgo 'ályaa dóó 'ayóo bii' honeezdo dóó doo hoł dool-łáád 'át'ée da. (Photo courtesy of Chilocco Indian School.)



Díí kin si'ánígíí t'éiyá 'Ahéhésííhdi 'áłchíní yíí' da'ólta'. (Photo courtesy of Sherman Institute.)



Díí t'éiyá neeznáá nááháíídáq' daats'í nihitahgóó Naabeehó, ła' beda'alyaa. ła' daats'í 'atah nihida'alyaa.

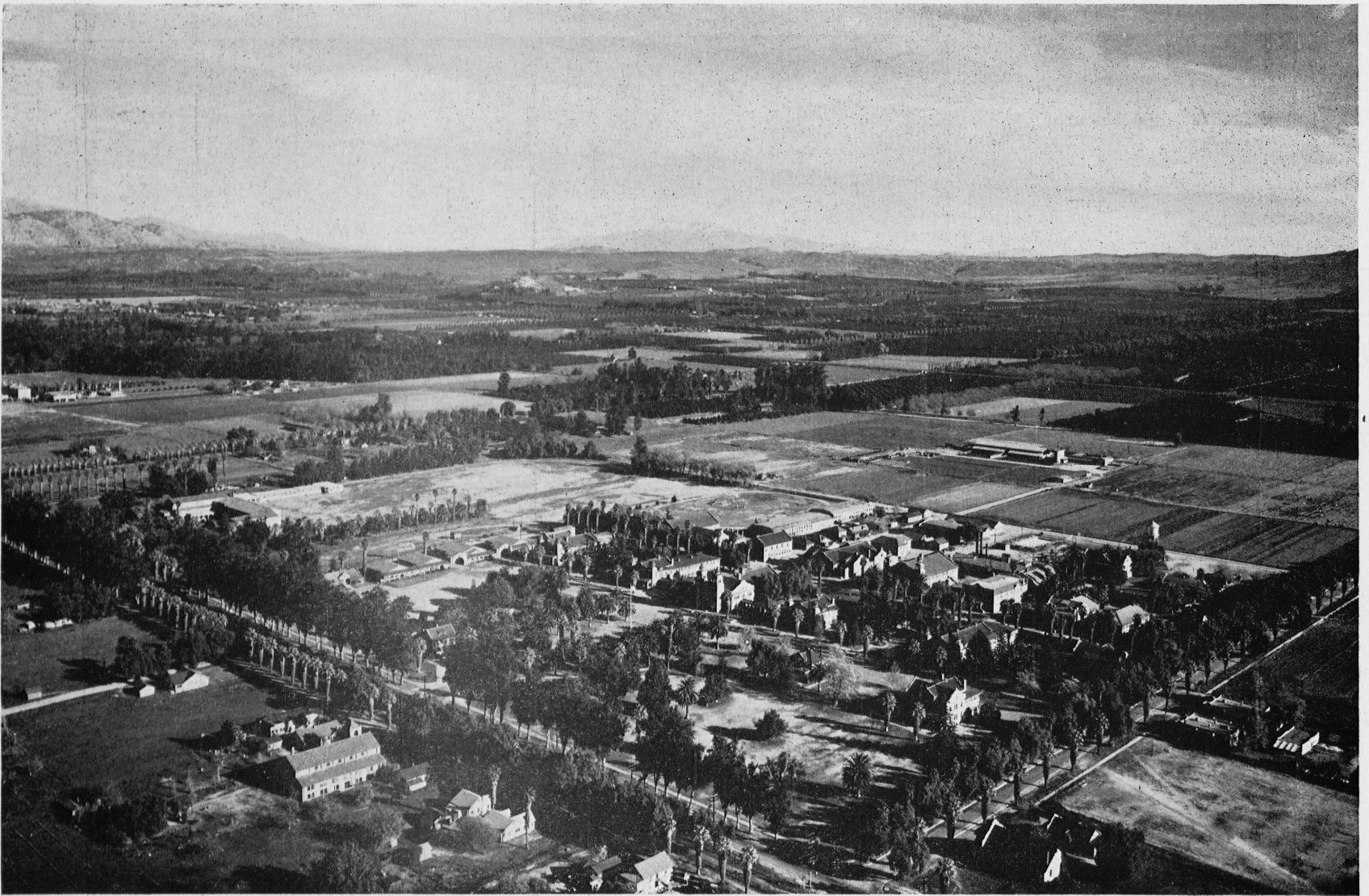


Kwii 'aldó' Tségháhoodzání hoolghé, Bilagáana t'éiyá Rainbow Bridge deiłní. Naatsis'áan hoolghéhidóó t'áá 'áhánígíí 'áhoolghé. Hozhónígo biniinaa t'áá nináháhááh bik'eh Bilagáana t'óó 'ahayóí 'ákqó 'atnáadaakah. Naabeehó bikéyah bikáa'gi t'óó 'ahayóigo dahózhóní. Nihitahgóó yá'át'éełgo nda'aztiingo shíí Bilagáana haa néelqá' nihitah ndaakahgo bił 'ahaa nda'iyiilniih dooleet nt'égé'. (Photo courtesy ARIZONA HIGHWAYS.)



Chilocco, Oklahoma hoolghéedi 'ólta'ígíí t'éiyá kóhoot'é. (Photo courtesy of Chilocco Indian School.)





'Ahéheshíjhi 'ólta'ígíí ghódaahdée' níl'jigo kóhoot'é. Kót'éego t'áadoo le'é be'elyaago Bilagáana "Bird's eye view" deiłní. Tsídii shíí kót'éego dayoo'jii łeh, 'éi baq̃h. (Photo courtesy Sherman Institute.)



Bilagáana ła' dígíí 'át'éego nizhónígo dabighan. T'áadoo le'é 'Indíns 'ádeił'ínígíí ndayiiłniihgo yee bighan góne' hózhónígo 'adahale'. Díí be'elyaaígíí bikáa'gi diyogí danizhóní léi' ła' ni'góó naazkaad. Diyogí yá'adaat'éehii 'ayóogo dabidi'nidzingo 'át'é. Nabídanoh̃taahgo ła' nizhónígo da'oh̃tł'óo dooleetgo 'át'é. Tségháhoodzánídi béesh łigaii dóo diyogí ndahaniihígi diyogí 'íłjigo bik'é ni'iilghé. Doo béeso t'éiyá biniighé da. Nizhóní nihinaanish ndaazt'i-ígíí bee nihééhodoozjii dó' biniighé. 'Áko diyogí t'áa 'iighisíí nihá bide'nidzin dooleet biniighé. (Photo by courtesy ARIZONA HIGHWAYS MAGAZINE.)